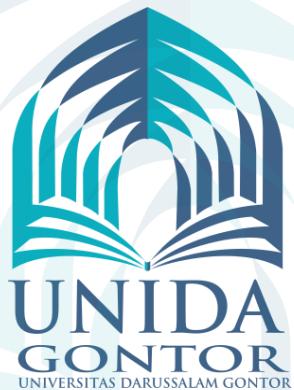


تصميم المواد التعليمية لمهارة القراءة وفقاً للإطار الأوروبي المرجعي
المشترك للغات (CEFR) لطلاب المستوى A2 بجامعة دار السلام

كونتور ٢٠٢٤ - ٢٠٢٥

رسالة الماجستير

مقدمة لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية للدراسات العليا



إعداد:

مفتاح الخير

٤٤٢٠٢٣٨١١٠٣٩

قسم تعليم اللغة العربية
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR
كلية الدراسات العليا

جامعة دارالسلام كونتور

معهد دارالسلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة

١٤٤٦ هـ / ٢٠٢٥ م

تصميم المواد التعليمية لمهارة القراءة وفقاً للإطار الأوروبي المرجعي
المشترك للغات (CEFR) لطلاب المستوى A2 بجامعة دار السلام
كونتور ٢٠٢٤ - ٢٠٢٥

رسالة الماجستير

مقدمة لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية للدراسات العليا

إعداد:

مفتاح الخير

٤٤٢٠٣٨١١٠٣٩

إشراف:

الدكتور أحمد هداية الله زركشي، Lc., M. A.

UNIDA
GONTOR

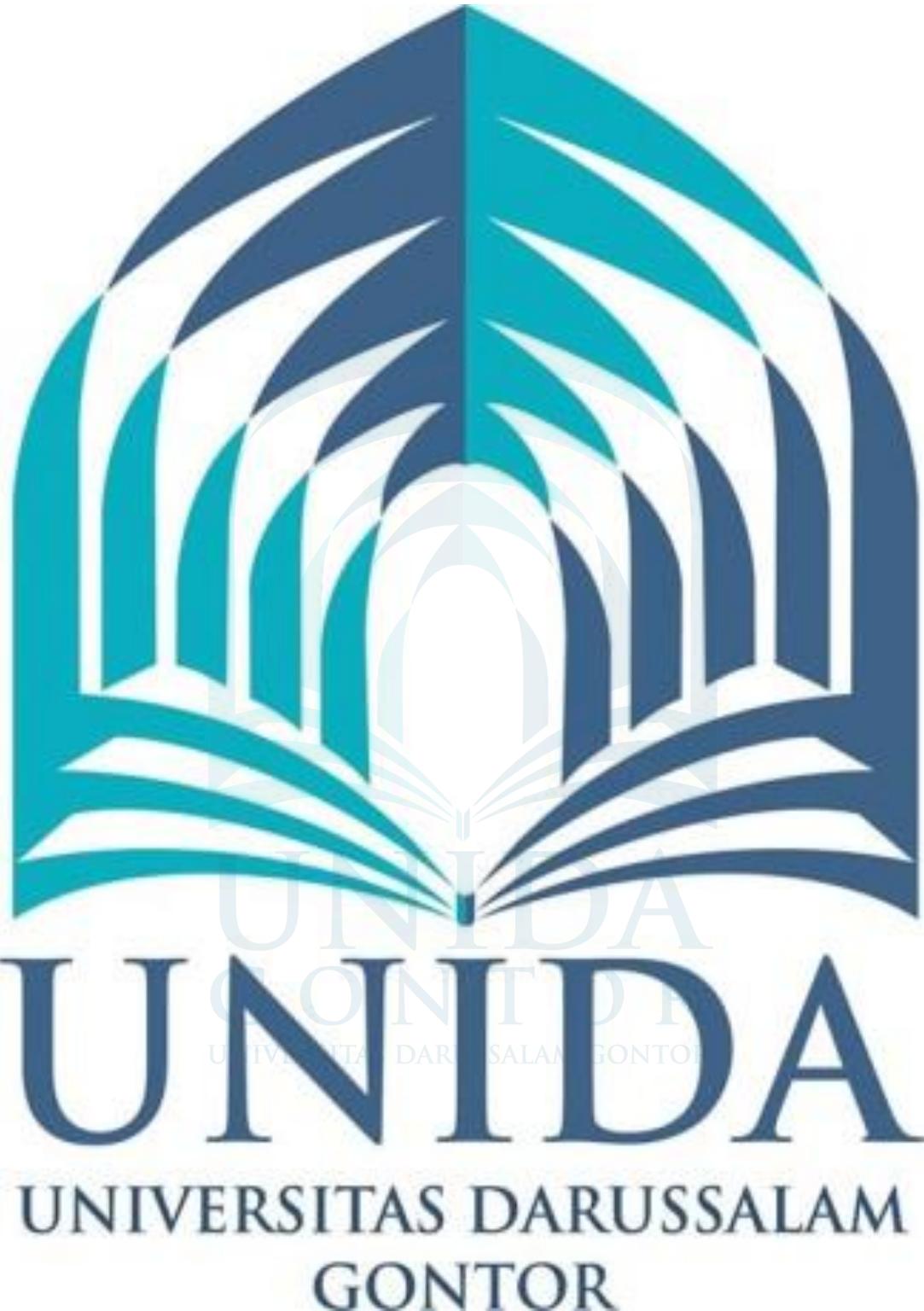
جامعة دار السلام كونتور

كلية الدراسات العليا

جامعة دار السلام كونتور

معهد دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة

١٤٤٦ هـ / ٢٠٢٥ م



Abstrak

Miftahul Khoir, 2024, Desain Bahan Ajar Berbasis Common European Framework of Reference for Language (CEFR) Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Mahasiswa Level A2 di Universitas Darussalam Gontor, Tahun Ajaran 2024 – 2025.

Pembimbing: **Assoc. Prof. Dr. K.H. Ahmad Hidayatullah Zarkasyi, Lc., M. A.**

Kata Kunci: Desain Buku Ajar, Maherah Qira'ah, CEFR.

Meningkatkan keterampilan membaca mahasiswa adalah satu tugas yang harus dilakukan dalam proses pembelajaran. Tidak sedikit lembaga pendidikan di Indonesia, termasuk Universitas Darussalam Gontor yang sudah berupaya dalam meningkatkan keterampilan membaca melalui pembelajaran didalam kelas dan lain-lainya, namun masih belum memiliki buku ajar khusus sebagai salah satu penunjang suksesnya pembelajaran tersebut. Oleh karena itu, salah satu cara untuk meningkatkan keterampilan membaca mahasiswa adalah buku ajar khusus yang sesuai dengan tingkat kemampuan mahasiswa, salah satunya adalah buku ajar Maherah Qira'ah.

Berdasarkan pada latar belakang diatas, penelitian ini bertujuan untuk: (1) Mengetahui karakteristik bahan ajar untuk keterampilan membaca berdasarkan teori *Common European Framework of Reference for Language (CEFR)* untuk mahasiswa level A2 Universitas Darussalam Gontor. (2) Mengetahui kelayakan bahan ajar untuk keterampilan membaca berdasarkan teori (*CEFR*) untuk mahasiswa level A2 Universitas Darussalam Gontor. (3) Mengetahui efektifitas bahan ajar untuk keterampilan membaca berdasarkan teori (*CEFR*) untuk mahasiswa level A2 Universitas Darussalam Gontor.

Penelitian ini merupakan jenis penelitian Research & Development (*R&D*) model *Borg & Gall*. Dalam pengumpulan datanya, peneliti menggunakan metode wawancara, angket, tes dan dokumentasi. Dan untuk menganalisis data yang dikumpulkan, peneliti menggunakan uji normalitas dan homogenitas sebagai uji prasyarat, kemudian peneliti menggunakan rumus *Independent Sample t-test* dengan bantuan SPSS 27. Dikarenakan nilai atau data normal tapi tidak homogen.

Dari penelitian ini diperoleh kesimpulan bahwa: (1) buku ajar yang disusun sebagai pegangan dosen dan mahasiswa untuk meningkatkan kemampuan membaca mahasiswa. Buku ini dilengkapi dengan sampul dalam, kosakata, makalah utama, dan berbagai jenis latihan. Dalam penyajiannya, peneliti menggunakan warna dan gambar yang sesuai dengan judul dan menarik perhatian mahasiswa dalam membaca (2) Diketahui bahwa buku ajar ini terbukti layak dilihat dari hasil penilaian para ahli yaitu 93,95%, hasil penilaian guru 93,84%, dan hasil penilaian siswa 89,33%. (3) Diketahui bahwa buku ajar ini terbukti efektif dilihat dari hasil *t-test* nilai *sig. (2-Tailed)* < 0,001 lebih kecil dari *standart significant t-table 5% = 0,05*. Artinya, hipotesis nol ditolak dan hipotesis opsional diterima. Hasil ini menjelaskan bahwa buku ajar ini efektif untuk meningkatkan kemampuan membaca mahasiswa level A2 di Universitas Darussalam Gontor.

Dengan ini, peneliti berharap agar para pengajar, khususnya pengajar bahasa arab agar memperhatikan secara khusus keterampilan membaca pada peserta didiknya dan pada semua keterampilan bahasa lainnya. Peneliti juga menyarankan kepada para peneliti lain setelahnya untuk menyusun bahan ajar lain karena kebutuhan peserta didik di setiap lembaga pendidikan berbeda, demikian juga kebutuhan peserta didik disetiap tingkatannya.

ملخص البحث

مفتاح الخير، ٢٠٢٤، تصميم المواد التعليمية لمهارة القراءة وفقاً للإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR) لطلاب المستوى A2 بجامعة دار السلام كونتور ٢٠٢٤ - ٢٠٢٥
المشرف: الدكتور هداية الله زركشي، Lc., M. A.

الكلمات الرئيسية: المواد التعليمية، مهارة القراءة، CEFR.

تطوير مهارة القراءة لدى الطلاب مهم و يجب تنفيذه في عملية التعلم. بذلك كثیر من المؤسسات التعليمية في إندونيسيا، بما في ذلك جامعة دار السلام كونتور، التي تسعى إلى تعزيز مهارات القراءة من خلال التعلم في الفصول الدراسية وغيرها، ولكنها لا تزال تفتقر إلى كتب تعليمية خاصة كأحد العوامل الداعمة لنجاح عملية التعليم. لذلك، إحدى الطرق لتطوير مهارة القراءة لدى الطلاب هي إعداد كتب تعليمية خاصة تتناسب مع مستوى قدرة الطلاب، ومن بينها كتاب "مهارة القراءة".

مؤسسة على خلفية البحث السابقة، يهدف هذا البحث إلى الأمور الآتية: ١) الكشف عن مواصفات المواد التعليمية لمهارة القراءة وفقاً للإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR) لطلاب المستوى A2 بجامعة دار السلام كونتور. ٢) الكشف عن صلاحية المواد التعليمية لمهارة القراءة وفقاً للإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR) لطلاب المستوى A2 بجامعة دار السلام كونتور. ٣) الكشف عن فعالية المواد التعليمية لمهارة القراءة وفقاً للإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR) لطلاب المستوى A2 بجامعة دار السلام كونتور.

المنهج المستخدم لهذا البحث هو منهج البحث والتطوير (Research & Development) لبورج وغول (Borg & Gall). وإن الأساليب لجمع البيانات المستخدمة فيه تشمل المقابلة والاستبانة والاختبار والوثائق المكتوبة. ولتحليل البيانات، استخدم الباحث اختبار التوزيع الطبيعي والتتجانس كاختبار شروط مسبقة، ثم استخدم الباحث صيغة اختبار-ت بنوع الاختبار المستقل للعينة بمساعدة برنامج المنتجات الإحصائية وحلول الخدمة على الإصدار ٢٧، لأن البيانات طبيعية ولكنها غير متتجانسة.

وحصل الباحث من خلال إجراء البحث النتائج الآتية: ١) أن المواد التعليمية المصممة هي على شكل الكتاب التعليمي يهدف استعمالها للمدرسين والطلاب لتنمية كفاءة الطلاب في القراءة بشكله الرئيسي الغلاف الداخلي، والكلمات الجديدة والمقالة الرئيسية للدرس، وأنواع من التدريبات. وكانت المواد التعليمية في عرضها تستخدم الألوان والصور المناسبة بالموضوع ٢). كانت المواد التعليمية المصممة صالحة استخدامها، نظراً إلى نتائج تقييم الخبراء التي حصلت على معدل ٩٣,٩٥٪ وحصلت نتائج تقييم المدرس على معدل ٩٣,٨٤٪ وحصلت نتائج تقييم الطلبة على معدل ٨٩,٣٣٪. ٣) كانت المواد التعليمية المصممة فعالة، نظراً إلى اختبار-ت أن نتيجة الفعالية هي (١٠٠٪) أصغر من قياس فعالية جدول-ت (٥٪). معنى ذلك أن الفرضية الصفرية مرفوضة والفرضية الاختيارية مقبولة. فمن ثم، تكون المواد التعليمية المصممة لتنمية مهارة القراءة لطلاب المستوى A2 بجامعة دار السلام كونتور فعالة.

يرجو الباحث أن يهتم المدرسوں بدرس اللغة العربية لطلاب المستوى A2 بجامعة دار السلام كونتور فهو مهارة القراءة خاصة وبجميع المهارات اللغوية لدى الطلاب عامة. ويقترح الباحث على الباحثين الآخرين أن يأتوا ببحوث أخرى عن تصميم المواد التعليمية حيث أن احتياجات الطلبة في كل مؤسسة تختلف عن احتياجات الطلبة في مؤسسة أخرى واحتياجات الطلبة في كل المستوى التعليمي مختلفة. وأيضاً أن يأتوا ويبحثوا حول تصميم المواد التعليمية في درس اللغة العربية لغيرها من المهارات، وهي مهارة الاستماع أو الكلام أو الكتابة.

تقرير المشرف

سعادة مدير كلية العليا جامعة دار السلام كونتور

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

الحمد لله رب العالمين، والصلوة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد

وعلى آله وصحبه أجمعين. بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم : مفتاح الخير

رقم التسجيل : ٤٤٢٠٣٨١١٠٣٩

عنوان الرسالة

: تصميم المواد التعليمية لمهارة القراءة وقفا للإطار الأوروبي

المرجعي المشترك للغات (CEFR) لطلاب المستوى A2 بجامعة

دار السلام كونتور

وافق المشرف على تقاديمه إلى مجلس الجامعة.

هذا، وتفضلوا سعادتكم بقبول جزيل الشكر وفائق الاحترام

تحريراً، ٢٠ رجب ١٤٤٦ هـ

٢٠ يناير ٢٠٢٥ م

المشرف
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR



الدكتور أحمد هداية الله زركشي، Lc., M. A.

رسالة تقرير لجنة المناقشة

قامت لجنة المناقشة الماجستير في كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور
بإجراء المناقشة في:

اليوم : السبت

التاريخ : ٢٠٢٥ فبراير ٢٢

فقررت بأن الطالب المذكورة أدناه:

الاسم : مفتاح الخير

القسم : تعليم اللغة العربية

رقم التسجيل : ٤٤٢٠٣٨١١٠٣٩

عنوان الرسالة : تصميم المواد التعليمية لمهارة القراءة وفقاً للإطار الأوروبي

المرجعي المشترك للغات (CEFR) لطلاب المستوى A2 بجامعة

دار السلام كونتور

قد دافع عن رسالته أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة الماجستير في
تعليم اللغة العربية.

وت تكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. الدكتور أحمد هداية الله زركشي، Lc., M. A. رئيساً ومشيراً للتوقيع:

٢. الدكتور ألف بجا حيا ستادي، S.Pd.I., M. A. مناقشاً
التوقيع:

٣. الدكتور أكوس ياسين، S.Fil.I., M.Pd.I., Ph. D. مناقشاً
التوقيع:

٤. الأستاذ أحمد أريو سفيان، M. Pd. سكريتيراً
التوقيع:

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تسلمت كلية الدراسات العليا بجامعة دار السلام كونتور إندونيسيا، الرسالة التي
أعدته الطالب:

الاسم الكامل : مفتاح الخير

رقم التسجيل : ٤٤٢٠٣٨١١٠٣٩

عنوان الرسالة

: تصميم المواد التعليمية لمهارة القراءة وفقا للإطار الأوروبي
المرجعي المشترك للغات (CEFR) لطلاب المستوى A2 بجامعة
دار السلام كونتور.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحرير، ٢٠ رجب ١٤٤٦ هـ

٢٠٢٥ م يناير

مدیر كلية الدراسات العليا،
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

الأستاذ المشارك الدكتور محمد خالد مصلح، M. A.

إقرار

بسم الله الرحمن الرحيم

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : مفتاح الخير

رقم التسجيل : ٤٤٢٠٣٨١١٠٣٩

عنوان الرسالة

: تصميم المواد التعليمية لمهارة القراءة وقفا للإطار

الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR) لطلاب

المستوى A2 بجامعة دار السلام كونتور

أقر بأن هذا البحث عمل أصيل لي وليس جزءا من كتاب منشور أو رسالة
جامعية أخرى. وإذا ثبت استقبالاً أن هذا البحث منتقل، أنا مستعد لتحمل
المسؤولية وقبول أية عقوبات أكاديمية حسب ما تنصه لوائح الجامعة، ولن تكون
المسؤولية على كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور.

تحريراً بكونتور، ٢٠ رجب ١٤٤٦ هـ

٢٠ يناير ٢٠٢٥ م

صاحب الباحث



مفتاح الخير

رقم التسجيل: ٤٤٢٠٣٨١١٠٣٩

من هدي القرآن الكريم



قال الله تعالى:

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِكَلْمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي
السَّمَاءِ

تُؤْتَى أُكُلَّهَا كُلَّ حِينٍ يَأْذِنُ رَبَّهَا ۝ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

﴿سورة إبراهيم (١٤)﴾ (٤٥-٤٦)

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَةً ۝ فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي
الدِّينِ وَلَيُنَذِّرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ

﴿سورة التوبة (١٤)﴾ (١٦٦)

الإهداء

أهدى هذه الرسالة إلى من زرعني في روح العلم والمثابر، وهما والدي المحبوبين
السيد ليلاً كاندي والستة مرياتي رحيماني صغيراً وهذباني أحسن التهذيب كما
أرشدين أحسن الرشد بمنتهى الصبر والرضا والإخلاص أسأل الله أن يبارك

وإلى

فضيلة الدكتور الحاج أحمد هداية الله زركشي، M.A الذي أشرفني في إتمام كتابة
الرسالة الجامعية الأخيرة وإعطاء التشجيعات والنصائح على أن تكون هذه الرسالة
مفيدة، بكل جهده ورحابة صدره وقد صبر طوال الإشراف، عسى الله تعالى أن
يوفقه إلى أقوم الطريق.

وإلى

أساتذتي وأخواتي وأصدقائي بمعهد دار الأبرار للتربية الإسلامية الحديثة وجامعة دار
السلام كونتور والدراسات العليا الخاصة في قسم تعليم اللغة العربية الذي ساعدوني
وشجعني إلى أن أتم كتابة هذه الرسالة. أسأل الله تعالى أن يبارك في كل خطوتهم وأن
ينفعنا وإياكم بهذا العمل الصالح ووفقكم الله خيراً كثيراً.

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي أصلح الضمائر، ونقى السرائر، فهذا القلب الحائر إلى طريق أولي البصائر، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأن شهد أن سيدنا ونبينا محمدًا عبد الله رسوله، اللهم صل على سيدنا محمد أنقي العالمين سريرة وأزكاهم سيرته، وعلى آله وصحبه ومن سار على نهجه إلى يوم الدين، أما بعد.

فقد مر الزمان وتقلبت الأيام ودارت الأوقات اشتغل الباحث خلاله بهذا العمل بعون الله ومشيئته. وإن الباحث إذ تقدم بكثرة جهده العقلي ومع ذلك يرجو أن يكون عمله خالصاً لوجه الله ولل العبادة طالب العلم ولمن يرغبي في إطلاعه. وما لا ينكر الباحث إنما هذا العمل لا يتم إلا بمعاونة كل من له سهم فيه، فلذلك يود الباحث أن يقدم جزيل الشكر ورفع إكرامه وعظيم تقديره إلى:

١. فضيلة رؤساء معهد دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة، وهم كيابي الحاج حسن عبد الله سهل، وكياهي الأستاذ الدكتور آمل فتح الله زركشي، M. A. وكياهي الحاج أكرم ماريات، Dipl.A.Ed. والذين بذلوا جهدهم لرفع شأن هذا المعهد حيث فيه الطلاب والأستاذة، وجزاهم الله خير الجزاء على حسن التربية لجميع تلاميذهم وإخلاص دعاءهم.
٢. فضيلة رؤساء جامعة دار السلام كونتور، الأستاذ الدكتور كيابي حامد فهمي زركشي، M. A. Ed., M. Phil، والدكتور عبد الحافظ بن زيد، M. A، والدكتور ستياون بن لاهوري، M. A، والدكتور خير الأمم، M. Ec، والدكتور ريان رمضاني جايسمان، M. A., Ph. D، الذي قاموا بتنظيم الجامعة وبذلوا جهدهم الروحي والمادي في إدارة ولرقي هذه الجامعة حيث فيه الطلاب والمحاضرين.

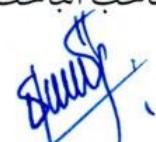
٣. فضيلة مدير كلية الدراسات العليا بجامعة دار السلام كونتور الأستاذ الدكتور محمد خالد مصلح، M.A، ومساعده، الذي قاموا بتنظيم الدراسة العليا وأرشدني باختيار عنوان البحث ودعاني في النجاح لاتمام الدراسة. أسأل الله أن يحفظكم الله ويسهل الله لكم كل الأمور.
٤. فضيلة رئيس قسم تعليم اللغة العربية الأستاذ الدكتور أغوس ياسين، M. Pd، ومساعده الذي قاموا بتنظيم الدراسي في قسم تعليم اللغة العربية وسادت المحاضرين الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور.
٥. فضيلة الأستاذ الدكتور كياهي أحمد هداية الله زركشي، M. A., Lc., الذي تفضل بالاشراف على كتابة هذه الرسالة إلى أن تتم كتابته الباحث. أسأل الله أن يبارك له وأن يجزيه بأخير وأحسن الجزاء.
٦. فضيلة المحاضرين في هذه الجامعة وبالخصوص في كلية الدراسات العليا الذين بذلوا جهدهم وطاقتهم وأوقاتهم وأفكارهم لإجراء التربية والتعليم فيها وداعم طلبتهم.
٧. أبي وأمي المحبوبين، أسرتي وأخوتي المحبوبين وجميع أساتذي الكرام في معهد دار الأبرار – بنكا – إندونيسيا.
٨. أصدقائي في كلية الدراسات العليا الذي يشجعني بالدعاء والمناقشة وجميع أصحابي الذين مدوا أيديهم معونتهم المادية وغيرها. وجميع من كان عاجزا على ذكر أسمائهم على هذه الورقة تفصيليا.
٩. وهؤلاء الذين أخلصوا صبرهم وسمحوا صدورهم على المعونة في إتمام كتابة هذه الرسالة.

هذا، وأسائل الله تعالى وأن يغفر الله ذنوبهم ويجزيهم خير الجزاء ويبارك الله
 لهم في عمرهم وعملهم وينعمون حياة طيبة في الدنيا ويكرم مثواهم في الآخرة والله
 ولي التوفيق وهو خير المستعان.

كونتور، ٢٠ رجب ١٤٤٦ هـ

٢٠ يناير ٢٠٢٥ م

صاحب الباحث



مفتاح الخير

